

- EN User instructions
- FR Mode d'emploi
- PT Instruções de utilização
- NL Gebruiksaanwijzing

CANDY

CDF 312 A

DISHWASHER
LAVE-VAISSELLE
MÁQUINA DE LAVAR LOIÇA
AFWASMACHINE

Congratulations!

Thank you for choosing a Candy appliance; quality dishwashers which guarantee high performance and reliability.

Candy manufacture a vast range of domestic appliances: washing machines, washer/dryers, cookers, microwave ovens, ovens and hobs, refrigerators and freezers.

Ask your dealer for the catalogue with the complete range of Candy products. Please read this booklet carefully as it provides important information regarding the safe installation, use, and maintenance of the machine, together with some useful advice on how to achieve the best results from your dishwasher.

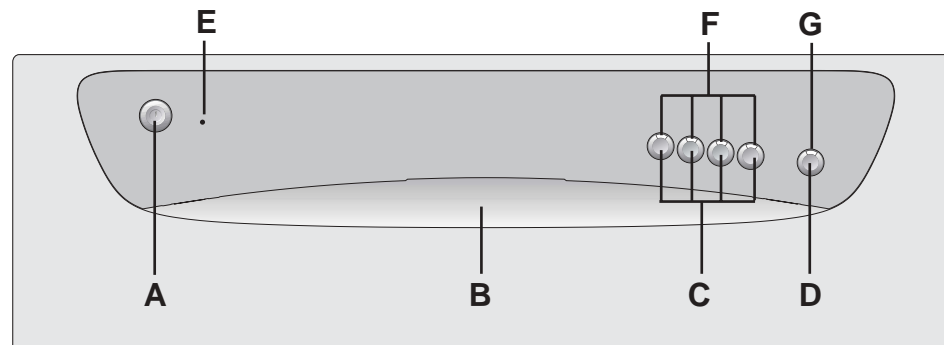
For future reference please keep this instruction booklet in a safe place.

CUSTOMER SERVICE AND GUARANTEE

Your new appliance is fully guaranteed by the manufacturer for 12 months against electrical/mechanical break-down excluding:

- A. Any faults which occur due to bad installation or misuse of the machine.
 - B. Any faults which occur due to repair of, or interference with, the machine by any person not authorised by the manufacturer to carry out service.
 - C. Any faults which occur due to any parts which are fitted to the machine which are not the original manufacturers parts.
 - D. Any faults arising from non-domestic use or unusual or abnormal use of the machine.
 - E. Any faults arising from operation at incorrect voltage.
 - F. Any faults arising from incorrect operation of the machine.
- The guarantee applies to Gt Britain and Northern Ireland only, and is an addition to your statutory rights.

DESCRIPTION OF THE CONTROL



A "ON/OFF" button

B Open door

C "PROGRAMS" buttons

D "HALF LOAD" button

E "SALT EMPTY" light

F "PROGRAM SELECTION" LEDs

G "OPTION SELECTION" LED

AFTER SALES SERVICE

For service and repairs call your local engineer on our national telephone number:

GIAS Service	Tel: 08705 400 600
Support Service	(Eire 018301 666)

CONTENTS

Description of the controls	pag. 3
Technical data	pag. 3
Operating the programmes and special functions	pag. 4
Programme selection	pag. 6
The Watercontrol system	pag. 8

DIMENSIONS:

		with working top	without working top
Height	cm	85	82
Depth	cm	60	57,3
Width	cm	60	59,8
Depth with door open	cm	120	117


TECHNICAL DATA:

EN 50242 place load	12
Capacity with pans and dishes	8 persons
Water supply pressure	Min. 0,08 - Max 0,8 MPa
Fuse	(see rating plate)
Power input	(see rating plate)
Supply voltage	(see rating plate)

PROGRAM SELECTION AND SPECIAL FUNCTIONS


(Use in conjunction with programme guide)

Program settings

- Open the door and place dirty dishes inside the appliance.
- Press the "ON/OFF" button .
- After pressing the "ON/OFF" button, the LED for the factory set is "recommended" (which is ideal for full load daily use) or the LED for the "Auto' Memory" program (see below) will blink.

IMPORTANT

The dishwasher has two very practical functions:

- the "recommended" program () for quick and sure selection;
- the "Auto' Memory", function which saves a program used at least 3 times consecutively so that if you regularly use the same washing cycle each time you do not have to continually set the program thereby saving time and effort.

- If you wish to select an option, press the option button (the corresponding LED will light).

The option button must be pressed BEFORE the program starts for the option to be accepted.

- To choose another program, press the corresponding button (the relevant LED will blink to confirm the selection).

IMPORTANT

To select the "COLD RINSE" program, simultaneously press the "RAPID" program button and "HALF LOAD" option button (the relevant LEDs will blink, confirming the selection).

- To start the program, press the selected program button again to *confirm*. The relevant LED will stop blinking and remain on and, when the door is shut, the program will start automatically.

IMPORTANT

To confirm the "COLD RINSE" program, simultaneously press the "RAPID" program button and the "HALF LOAD" option button (the relevant LEDs will stop blinking and remain on to confirm the selection).

If the previously described operations were performed with the door open, the program will not start until the door is closed.

Program interruption

Opening the door when a program is running is not recommended especially during the main washing and final hot rinse phases. However, if the door is opened while a program is running (for example, to add dishes) the machine stops automatically.

Close the door, *without pressing any buttons*. The cycle will start from where it left off (if it is necessary, the appliance will make a short thermal anti-shock programme before).

IMPORTANT

A running program can be interrupted without opening the door by pressing the "ON/OFF" button. In this case, simply press the "ON/OFF" button again to restart the cycle from where it left off.

Changing a running program

Proceed as follows to change or cancel a running program:

- Hold down the current program button (with the LED on) for at least 3 seconds. The program LEDs (except for the "RAPID" program LED) will blink until all water is drained (if necessary). The running program will be cancelled and the corresponding LED will start to blink.

IMPORTANT

To cancel the "COLD RINSE" program, simultaneously hold down the "RAPID" program button and "HALF LOAD" option button (the relevant LEDs will blink to confirm cancellation).

- At this point a new program can be set.



WARNING!

Before starting a new programme, you should check that there is still detergent in the dispenser. If necessary, top up the dispenser.

If there is any break in the power supply while the dishwasher is operating, a special memory stores the selected programme and, when the power is restored, it continues where it left off (if it is necessary, the appliance will make a short thermal anti-shock programme before).

Program end

At the end of the program, the selected cycle LED (2 LEDs for the "COLD RINSE" program) will blink.

Dishes can now be removed and the dishwasher turned off by pressing the "ON/OFF" button or dishes can be loaded for new cycle.

Option button

"HALF LOAD" button

By using this option, it is possible to wash a smaller quantity of crockery: you should load only the upper basket for dishes and place cutlery in the tray in the bottom basket. This reduces water and energy consumption and requires a smaller quantity of detergent.

IMPORTANT

This button **MUST** be set BEFORE the program starts.

Fault signals

If malfunctions or faults occur when a program is running the LED that corresponds to the selected cycle (2 LEDs for the "COLD RINSE" program) will blink rapidly.

In this case, turn the dishwasher off by pressing the "ON/OFF" button. After checking to make sure the water inlet hose tap is open, that the drain hose is not bent and that the siphon or filters are not clogged, set the selected program again. If the anomaly persists, contact Customer Service.

IMPORTANT

This dishwasher is equipped with an anti-overflow safety device which will automatically empty any excess water should a problem occur.


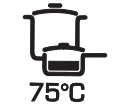





WARNING!

To ensure the correct operation of the anti-overflow safety device, it is recommended not to move or to tilt the dishwasher during operation. If it is necessary to move or to tilt the dishwasher, first make sure the washing cycle is finished and that no water is left in the tank.

PROGRAMME SELECTION

Programme	Description
-----------	-------------

	UNIVERSAL (“RECOMMENDED” PROGRAMME) Once a day - for normal soiled pans and any other items that have been left all day for washing.
	HYGIENIC Once a day - for heavily soiled pans and any other items that have been left all day for washing.
	ECO Energy Saving Programme suitable for normal soiled items. Using detergents with enzyme. Programme standardised to EN 50242.
	RAPID 32' Quick wash for dishes which are to be washed immediately after the meal. Wash load of 4/6 persons.
	COLD RINSE Short cold pre-wash for items that are stored in the dishwasher until you are ready to wash a full load.

Wash with prewash

If setting the **HYGIENIC** wash programme, a second dose of about 20 g of detergent (1 table-spoon) must be added directly in the machine.

Check list					Programme contents						Average duration in minutes	Special function buttons available
Detergent for soaking (Prewash)	Detergent for washing	Clean filter	Check rinse aid dispenser	Check salt container	Hot pre-wash	Cold pre-wash	Main wash	First cold rinse	Second cold rinse	Hot rinse with rinse aid	With cold water (15°C) - Tolerance ± 10%/-	"HALF LOAD" button

	●	●	●	●		○	65°C	○		○	95	YES
	●	●	●	●	○		75°C	○	○	○	120	YES
	●	●	●	●		○	45°C			○	140	YES
		●	●	●			50°C			○	32	
						○					5	

WATERCONTROL-SYSTEM

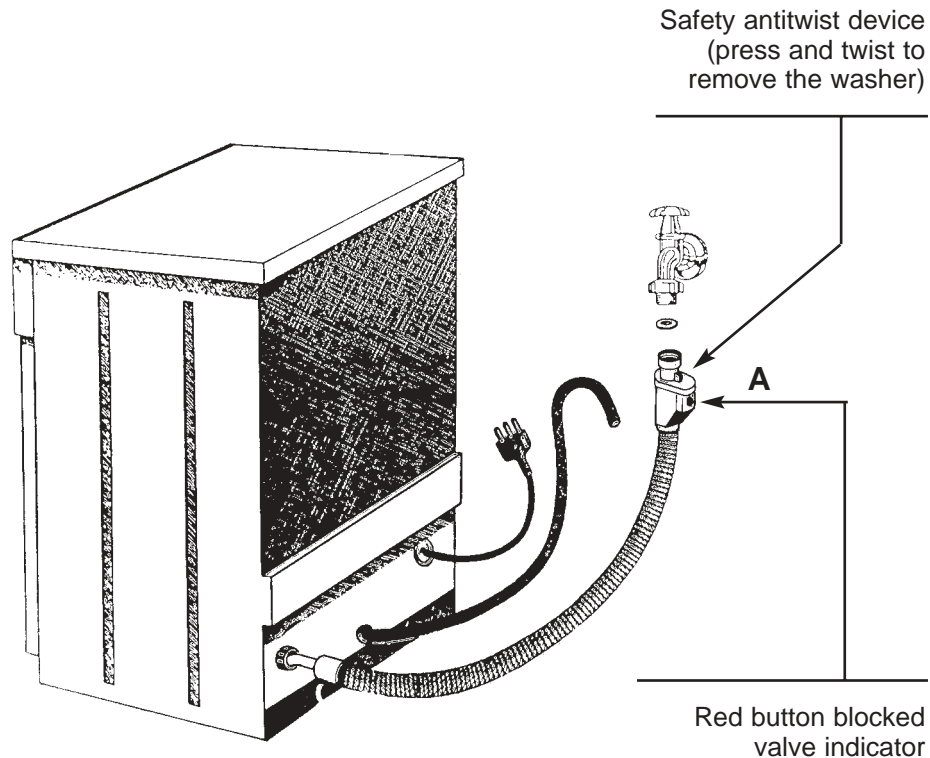
The water-stop device protects against water damages caused by leaks on the fill hose which could develop due to natural ageing of the hose.

In the water-stop system the leaking water fills the corrugated hose and activates a stop valve which cuts off the water supply to the machine.

This fault is shown by a red sector on the window «A».

Would this occur, please refer to your Service Agent.

If the hose is not long enough for correct connection, it must be replaced with a longer one. The hose can be obtained from your Service Agent.



Compliments,

en ayant acheté un appareil électroménager Candy, vous avez fait preuve d'une très grande exigence: vous voulez le meilleur.

Candy est heureux de vous proposer cette nouvelle machine, fruit d'années de recherches et d'expériences confirmées sur le marché. Vous avez choisi la qualité, la fiabilité et les prestations techniques élevées.

Candy vous propose de plus, une gamme complète d'appareils d'électroménagers: machines-à-laver, lave-vaisselle, machines-à-laver séchantes, sèche-linge, four à micro-ondes, fours et plaques de cuisson, réfrigérateurs et congélateurs. Demandez à votre Revendeur le catalogue complet des produits Candy. Nous vous prions de lire attentivement les indications contenues dans ce mode d'emploi. Vous y trouverez d'importantes indications, sur la sécurité d'installation, d'emploi, de manutention et d'autres conseils utiles pour le meilleur emploi du lave-vaisselle. **Conservez avec soin ce mode d'emploi pour des consultations futures.**

GARANTIE

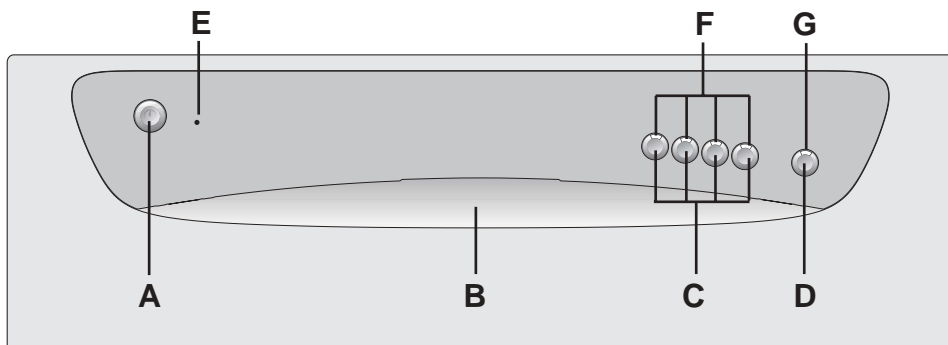
Cette machine est livrée avec un certificat de garantie qui permet de contacter gratuitement l'assistance technique.

Veillez garder votre ticket d'achat et le mettre dans un endroit sûr en cas de besoin.

INDICE

Description de la machine	pag. 10
Données techniques	pag. 10
Sélection des programmes et fonctions spéciales	pag. 11
Watercontrol	pag. 13
Liste des programmes	pag. 14

DESCRIPTION DE LA MACHINE



- A** Touche "MARCHE/ARRÊT" **E** Témoin de "MANQUE DE SEL"
- B** Ouverture porte **F** Voyants "SÉLECTION DE PROGRAMME"
- C** Touches "PROGRAMMES" **G** Voyant "SÉLECTION D'OPTION"
- D** Touche "DEMI-CHARGE"

DIMENSIONS:

		avec plan de travail	sans plan de travail
Hauteur	cm	85	82
Profondeur	cm	60	57,3
Largeur	cm	60	59,8
Encombrement porte ouverte	cm	120	117

DONNÉES TECHNIQUES:

Couvert (EN 50242)	12
Capacité avec casseroles et assiettes	8 personnes
Pression admise pour l'installation hydraulique	Min. 0,08 - Max 0,8 MPa
Fusible	(voir plaque signalétique)
Puissance maximum absorbée	(voir plaque signalétique)
Tension	(voir plaque signalétique)


SELECTION DES PROGRAMMES ET FONCTIONS SPÉCIALES

Choix des programmes

- Ouvrez la porte et rangez la vaisselle à laver.
- Appuyez sur la touche "MARCHE/ARRÊT" ①.
- Lorsque vous enfoncez la touche "MARCHE/ARRÊT", le voyant correspondant au programme "conseillé" (pré-configuré en usine et parfait pour l'utilisation quotidienne à pleine charge), ou celui correspondant à un programme utilisé au moins 3 fois de suite, clignote.

IMPORTANT

Le lave-vaisselle dispose de deux fonctions très utiles :

- le programme "conseillé" () permettant d'effectuer une sélection plus rapide et sûre ;

- la fonction "auto-apprentissage" permet de proposer le programme utilisé au moins 3 fois de suite et procure ainsi un gain de temps en évitant de répéter chaque fois la même programmation.

- Vous pouvez aussi appuyer sur la touche Option (le voyant correspondant s'éclaire).

Vous devez appuyer sur la touche Option AVANT le démarrage du programme pour que l'option soit acceptée.

- Pour choisir un autre programme, appuyez sur la touche correspondant au programme voulu (le voyant correspondant clignote pour confirmer la sélection effectuée).

IMPORTANT

Pour sélectionner le programme "TREMPAGE" appuyez en même temps sur la touche du programme "RAPIDE" et sur celle de l'option "DEMI-CHARGE" (les voyants correspondants clignotent pour confirmer la sélection effectuée).

- Pour lancer le programme vous devez le *confirmer* en appuyant encore sur la touche du programme choisi. Le voyant correspondant cesse de clignoter et s'éclaire fixement et, la porte étant fermée, le programme démarre automatiquement.

IMPORTANT

Pour confirmer le programme "TREMPAGE" appuyez en même temps sur la touche du programme "RAPIDE" et sur celle de l'option "DEMI-CHARGE" (les voyants correspondants cessent de clignoter et s'éclairent fixement pour confirmer la sélection effectuée).

Si vous effectuez les opérations qui précèdent avec la porte ouverte, le programme ne démarrera pas tant que vous ne fermerez pas la porte.

Interruption du programme

Nous vous déconseillons d'ouvrir la porte pendant l'exécution du programme, surtout pendant la phase centrale du lavage et celle du rinçage chaud final.

Cependant, si vous ouvrez la porte lorsque le programme est en cours (par exemple pour ajouter de la vaisselle), la machine s'arrête automatiquement.

Lorsque vous refermez la porte, le cycle repart de l'endroit où il s'était interrompu (en effectuant au besoin un court programme antichoc thermique) *sans devoir appuyer sur une touche.*

IMPORTANT

Vous pouvez interrompre le programme en cours même sans ouvrir la porte, en appuyant sur la touche "MARCHE/ARRÊT". Dans ce cas, pour que le cycle redémarre de l'endroit où il s'est interrompu, il suffit d'appuyer à nouveau sur la touche "MARCHE/ARRÊT".

Modification d'un programme en cours

Pour modifier ou annuler un programme en cours, procédez de la manière suivante :

- Enfoncez la touche du programme en cours (avec le voyant éclairé fixement) sans la lâcher pendant au moins **3** secondes. Les voyants des programmes (sauf celui du programme "**RAPIDE**") clignotent tant que le vidage (éventuellement nécessaire) n'est pas achevé. Le programme en cours s'annule et le voyant correspondant commence à clignoter.

IMPORTANT

Pour annuler le programme "**TREMPAGE**" enfoncez en même temps la touche du programme "**RAPIDE**" et celle de l'option "**DEMI-CHARGE**" (les voyants correspondants clignotent pour confirmer l'annulation).

- Vous pouvez alors configurer un nouveau programme.



ATTENTION!

Avant de démarrer un nouveau programme, veuillez contrôler la présence de lessive dans le compartiment. Si nécessaire, remplir le compartiment.

En cas de coupure de courant pendant un programme de lavage, une mémoire spéciale restaure le programme sélectionné et, lorsque le courant est rétabli, reprend le cycle là où il s'est arrêté (en effectuant au besoin un court programme antichoc thermique).

Fin du programme

A la fin du programme, le voyant correspondant au cycle choisi (2 voyants pour le programme "**TREMPAGE**") clignote. Vous pouvez alors sortir la vaisselle propre et éteindre le lave-vaisselle en appuyant sur la touche "**MARCHE/ARRÊT**" ou effectuer un nouveau chargement pour un nouveau cycle de lavage.

Touche option

Touche "**DEMI CHARGE**" 

En enclenchant cette touche, il est possible de limiter le lavage de la vaisselle contenue dans le panier supérieur, à l'exclusion des couverts qui seront placés dans le panier inférieur.

Le choix de cette fonction permet de réduire les consommations d'eau et d'énergie.

IMPORTANT

Configurez cette option **AVANT** de lancer le programme

Signalisation des anomalies

Si un dysfonctionnement ou une anomalie se manifeste pendant le déroulement d'un programme, le voyant correspondant au cycle choisi (2 voyants pour le programme "**TREMPAGE**") clignote très rapidement.

Dans ce cas, éteignez le lave-vaisselle en appuyant sur la touche "**MARCHE/ARRÊT**". Contrôlez si le robinet d'eau est ouvert, si le tuyau de vidange n'est pas plié, si le siphon et les filtres ne sont pas colmatés et configurez à nouveau le programme choisi.

Si l'anomalie se répète, adressez-vous au Service Après-Vente.

IMPORTANT

Ce lave-vaisselle est équipé d'un système de sécurité anti-débordement qui, en cas de problème, videra automatiquement tout excès d'eau.



ATTENTION!

Pour éviter le déclenchement intempestif du dispositif de sécurité anti-débordement, il est recommandé de ne pas remuer ou incliner le lave-vaisselle pendant son fonctionnement.

Au cas où il serait nécessaire de remuer ou d'incliner le lave-vaisselle, s'assurer d'abord que le cycle de lavage est terminé et qu'il n'y a plus d'eau dans la cuve.

WATERCONTROL - DISPOSITIF DE BLOCAGE DE L'EAU

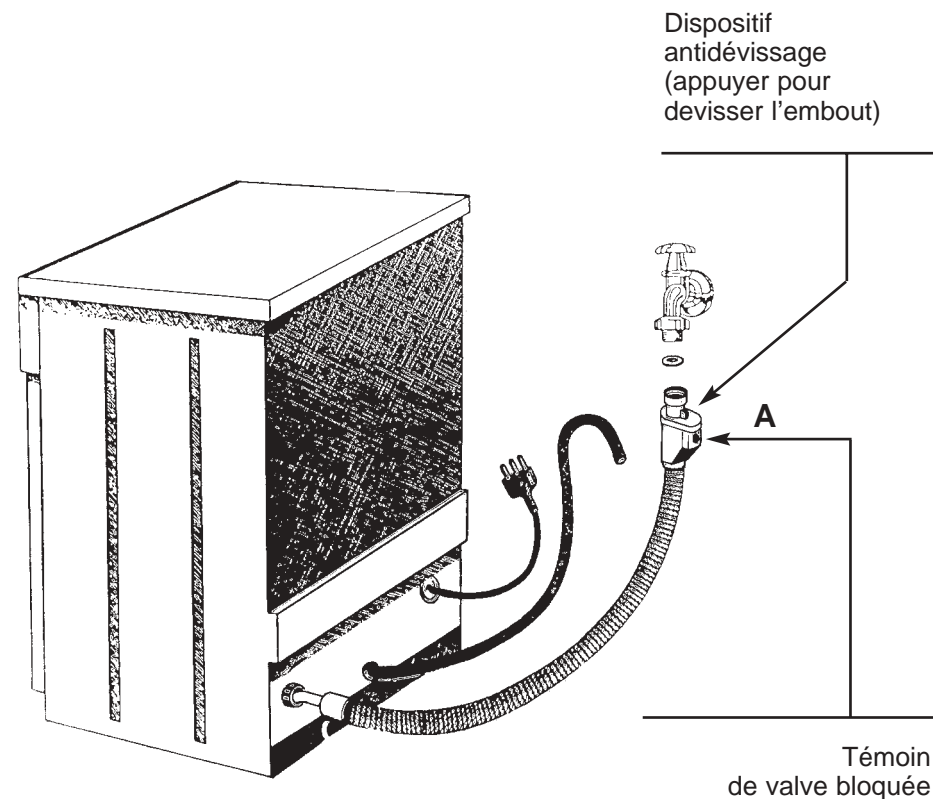
Le tuyau d'alimentation, doublé d'une gaine, est équipé d'un dispositif de blocage de l'eau.

Dans le cas où le tuyau se détériorerait (usure naturelle ou surpression), l'eau s'écoulerait dans la gaine et actionnerait le dispositif de blocage de l'eau directement au robinet.

Cet incident serait alors signalé par un témoin rouge situé dans la petite fenêtre "**A**".

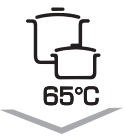




Dans ce cas, fermez le robinet d'eau et changez le tuyau.

Si le tuyau n'est pas assez long pour permettre un branchement correct, il doit être remplacé par un tuyau plus long. Le tuyau peut être fourni par votre service après-vente.



LISTE DES PROGRAMMES

Programme	Description
-----------	-------------

	UNIVERSEL (PROGRAMME "CONSEILLÉ") Destiné au lavage de la vaisselle et casseroles normalement sale.
	INTENSIF Conçu pour le lavage des casseroles et de toute autre vaisselle particulièrement sale.
	ECO Adapté au lavage de vaisselle et casseroles normalement sales, avec utilisation de lessive à base d'enzyme. Programme normalisé EN 50242.
	RAPIDE 32' Cycle très rapide à effectuer à la fin du repas. Recommandé pour un lavage de vaisselle jusqu'à 4/6 personnes.
	TREMPAGE Pour la vaisselle utilisée le matin ou à midi, entreposée dans le lave-vaisselle jusqu'à ce que vous soyez prêt à laver une charge pleine.

Lavage précédé d'un prélavage

Dans le cas où l'on utilise le programme **INTENSIF** il faut également mettre une dose de détergent, 20 grammes (1 cuillère à soupe) directement dans le lave-vaisselle.

Opérations à accomplir					Déroulement du programme						Durée moyenne en minutes	Fonctions facultatives
Lessive prélavage	Lessive lavage	Nettoyage plaque, filtre	Contrôle provision du produit de rinçage	Contrôle provision Sel	Prélavage chaud	Prélavage froid	Lavage	Premier rinçage à froid	Second rinçage à froid	Rinçage chaud avec produit de rinçage	Avec eau froide (15°C) (Tolérance ±10%)	Touche "DEMI CHARGE"

	●	●	●	●		○	65°C	○		○	95	OUI
	●	●	●	●	○		75°C	○	○	○	120	OUI
	●	●	●	●		○	45°C			○	140	OUI
		●	●	●			50°C			○	32	
						○					5	

Parabéns,

Ao comprar este electrodoméstico Candy, você mostrou ser uma pessoa exigente, que só se satisfaz com o melhor.

A Candy oferece-lhe esta nova máquina de lavar, fruto de anos de investigação e de experiência de mercado, graças ao contacto directo com os Consumidores.

Você escolheu a qualidade, a durabilidade e as grandes vantagens que lhe pode oferecer esta máquina de lavar loiça.

A Candy propõe-lhe também uma vasta gama de electrodomésticos: máquinas de lavar roupa, máquinas de lavar e de secar roupa, máquinas de lavar loiça, fornos micro-ondas, fornos e placas eléctricos, fogões, frigoríficos e arcas congeladoras. Peça ao seu agente da especialidade o catálogo dos electrodomésticos Candy em que esti-ver eventualmente interessada.

Pedimos-lhe que leia atentamente as instruções contidas neste manual, pois proporcionar-lhe-ão indicações importantes relacionadas com a segurança da instalação, a utilização, a manutenção, assim como certos conselhos úteis para uma melhor utilização das máquinas de lavar loiça.

ConsERVE este manual para o consultar sempre que tiver necessidade.

GARANTIA

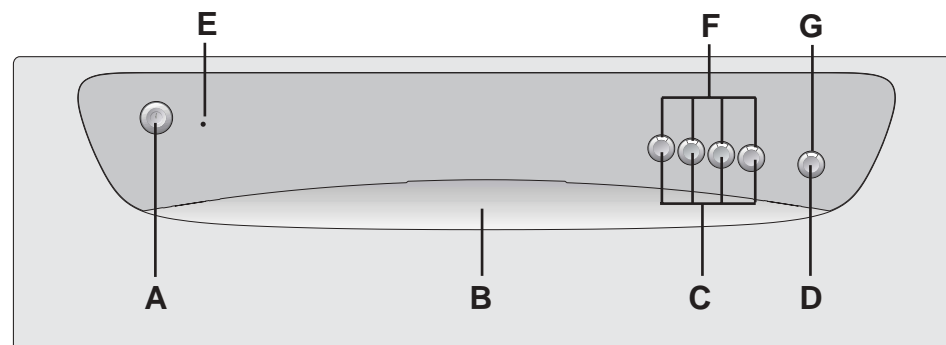
Esta máquina vem acompanhada por um certificado de garantia com as informações necessárias sobre o Serviço de Assistência Técnica.

Aconselhamos que guarde esse certificado. Deverá ser guardado num local seguro e apresentado ao profissional do Serviço de Assistência Técnica, quando algum serviço for solicitado.

INDICE

Descrição dos comandos	pág. 17
Dados técnicos	pág. 17
Seleção do programa e funções especiais	pág. 18
Tabela dos programas	pág. 20
Watercontrol	pág. 22

DESCRIÇÃO DOS COMANDOS



- | | |
|---|--|
| A Tecla "LIGAR/DESLIGAR" | E Indicador luminoso "FALTA DE SAL" |
| B Dispositivo de abertura da porta | F Indicadores luminosos "PROGRAMA SELECCIONADO" |
| C Teclas "PROGRAMAS" | G Indicador luminoso "OPÇÃO SELECCIONADA" |
| D Tecla "MEIA CARGA" | |

DIMENSÕES :

		com bancada	sem bancada
Altura	cm	85	82
Profundidade	cm	60	57,3
Largura	cm	60	59,8
Profundidade com a porta aberta	cm	120	117

DADOS TÉCNICOS :

Capacidade seg-norma EN 50242	12 pessoas
Capacidade c/ tachos e pratos	8 pessoas
Pressão admitida na instalação hidráulica	Min. 0,08 - Max 0,8 MPa
Fusível	(ver placa de características)
Potência máxima absorvida	(ver placa de características)
Tensão	(ver placa de características)


SELECÇÃO DO PROGRAMA E FUNÇÕES ESPECIAIS

Seleção de programas

- Abra a porta e coloque a loiça suja no interior da máquina.
- Pressione a tecla "LIGAR/DESLIGAR" (ⓘ).
- Depois de pressionar a tecla "LIGAR/DESLIGAR", o indicador luminoso do programa "recomendado" (ideal para carga completa, de uso diário) ou o indicador luminoso do programa utilizado nas últimas 3 lavagens, começa a piscar.

IMPORTANTE

A máquina de lavar loiça tem duas funções muito práticas:

- o programa "recomendado" () para uma rápida e segura selecção;

- a função "auto-ajuda", que memoriza o programa utilizado nas 3 últimas lavagens, indicando-o como programa recomendado na próxima lavagem. Uma função que lhe poupará muito tempo, caso utilize regularmente o mesmo programa de lavagem.

- Se desejar seleccionar a opção, pressione a tecla da opção (o indicador luminoso correspondente acender-se-á). A tecla da opção deve ser pressionada ANTES do programa começar para que a opção seja assumida.
- Para escolher outro programa, pressione a tecla correspondente (o indicador luminoso da tecla piscará para que seja confirmada a selecção).

IMPORTANTE

Para seleccionar o programa "ENXAGUAMENTO A FRIO", pressione, simultaneamente, a tecla do programa "RÁPIDO" e a tecla de "MEIA CARGA" (os indicadores luminosos piscarão para que seja confirmada a selecção).

- Para iniciar o ciclo de lavagem, *confirme* o programa seleccionado, pressionando novamente a tecla do programa escolhido. O indicador luminoso pará de piscar mantendo-se aceso e, se a porta estiver fechada, o programa começa automaticamente.

IMPORTANTE

Para confirmar o programa "ENXAGUAMENTO A FRIO", pressione simultaneamente a tecla do programa "RÁPIDO" e a tecla de "MEIA CARGA" (os indicadores luminosos pararão de piscar mantendo-se aceso).

Se as operações, anteriormente, descritas forem executadas com a porta aberta, o programa só começará quando a porta for fechada.

Interrupção do programa

Não é recomendado abrir a porta da máquina enquanto um programa está a decorrer, especialmente durante a fase de lavagem principal e o enxaguamento final a quente. Contudo, se a porta for aberta durante o decorrer de um programa (por exemplo, para colocar mais loiça) a máquina pára automaticamente. Feche a porta, *sem pressionar nenhuma tecla*. O ciclo recomeçará onde parou (caso seja necessário, a máquina de lavar loiça executará primeiro um pequeno programa térmico anti-choque).

IMPORTANTE

Um programa pode ser interrompido sem que a porta seja aberta, pressionando a tecla "LIGAR/DESLIGAR". Neste caso, basta pressionar a tecla "LIGAR/DESLIGAR" para recomeçar o ciclo de lavagem a partir do ponto em que parou.

Mudar um programa que já começou

Proceda da seguinte forma para alterar ou cancelar um programa já em decurso:

- Mantenha pressionada a tecla do programa (com o indicador luminoso aceso) pelo menos durante 3 segundos. Os indicadores luminosos dos programas (excepto para o indicador luminoso do programa "RÁPIDO") piscarão até o escoamento da água terminar (se necessário). O programa em decurso será cancelado e o indicador luminoso correspondente começará a piscar.

IMPORTANTE

Para cancelar o programa "ENXAGUAMENTO A FRIO", mantenha pressionadas simultaneamente a tecla do programa "RÁPIDO" e a tecla de "MEIA CARGA" (os indicadores luminosos piscarão para confirmar o cancelamento).

- Um novo programa pode ser seleccionado.



ATENÇÃO!

Antes de iniciar um novo programa, deve verificar se ainda há detergente no reservatório. Se necessário, encha novamente o reservatório.

Se existir uma quebra de energia enquanto a máquina está a lavar, uma memória especial memoriza o programa seleccionado e, quando a energia é reposta, a lavagem continua a partir do ponto em que parou (caso seja necessário, a máquina de lavar loiça executará primeiro um pequeno programa térmico anti-choque).

Fim de programa

No final do programa, o indicador luminoso do ciclo seleccionado (2 indicadores luminosos para o programa "ENXAGUAMENTO A FRIO") piscará. A loiça pode ser removida e a máquina de lavar loiça desligada, pressionando a tecla de "LIGAR/DESLIGAR".

Tecla de opção

Tecla "MEIA CARGA"

Se se premir esta tecla, pode-se optar pela lavagem de uma quantidade reduzida de loiça, concentrando toda a loiça a lavar no tabuleiro superior, à excepção dos talheres, que deverão ser colocados no cesto existente para esse efeito, colocado no tabuleiro inferior da máquina. A selecção desta função permite reduzir o consumo de água e de energia. Colocar uma quantidade de detergente inferior à normalmente doseada para a lavagem normal.

IMPORTANTE

Esta tecla DEVE ser seleccionada ANTES do programa começar.

Falha

Se ocorrer alguma anomalia durante o decurso do programa, o indicador luminoso correspondente ao programa seleccionado (2 indicadores luminosos para o programa "ENXAGUAMENTO A FRIO") piscará rapidamente. Neste caso, desligue a máquina de lavar loiça pressionando tecla de "LIGAR/DESLIGAR". Após verificar se a torneira da água está aberta, que a mangueira de escoamento está bem instalada e o filtro não está bloqueado, seleccione o programa novamente. Se a anomalia persistir, contacte os nossos Serviços de Assistência Técnica.

IMPORTANTE

Esta máquina de lavar loiça está equipada com um sistema de segurança anti-inundação, que bloqueia automaticamente qualquer excesso de água, no caso de ocorrer algum problema.








ATENÇÃO!

A fim de evitar que o dispositivo de segurança contra inundações seja inoportunamente activado, recomenda-se que a máquina não seja deslocada ou inclinada enquanto estiver a funcionar.

Se for absolutamente necessário deslocar ou inclinar a máquina enquanto esta estiver a funcionar, assegure-se primeiro de que o ciclo de lavagem já terminou e que não há água na cuba da máquina.

TABELA DOS PROGRAMAS

Programa	Descrição
----------	-----------

	UNIVERSAL (PROGRAMA “RECOMENDADO”) Adequado para lavar a loiça e tachos com sujidade normal.
	INTENSIVO Apto para lavar a loiça e tachos muito sujos.
	ECO-BIO Adequado para lavar a loiça e tachos com sujidade normal, utilizando um detergente com enzimas. Programa segundo normas EN 50242.
	RÁPIDO 32' Ciclo super-rápido que se efectua no final da refeição, indicado para cargas pequenas (4/6 pessoas).
	ENXAGUAMENTO A FRIO RD 32' + 1/2 Pré-lavagem rápida para a loiça usada pela manhã ou pelo almoço, quando se quer realizar apenas uma lavagem depois do jantar.

Lavagem com pré-lavagem

Se escolher o programa de lavagem **INTENSIVO** há que acrescentar uma quantidade adicional de detergente (20 g) directamente na cuba da máquina.

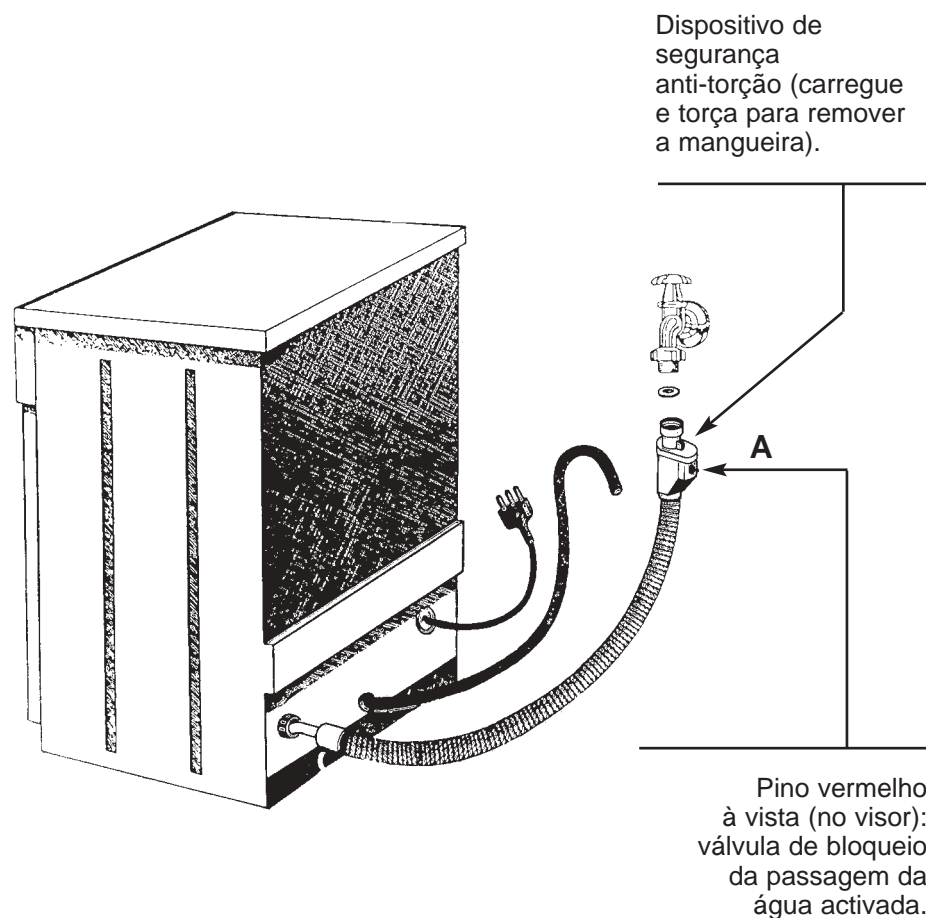
Operações a realizar					Desenvolvimento do programa					Duração média em minutos	Funções especiais	
Detergente pré-lavagem	Detergente lavagem	Limpeza do filtro e placa	Controlo do nível de abrihantador	Controlo do nível de sal	Pré-lavagem a quente	Pré-lavagem a frio	Lavagem	Primeiro enxaguamento a frio	Segundo enxaguamento a frio	Enxaguamento a quente com abrihantador	Com água fria (15°C) -Tolerância ± 10%-	Tecla "MEIA CARGA"

	●	●	●	●	○		65°C	○		○	95	SIM
	●	●	●	●	○		75°C	○	○	○	120	SIM
	●	●	●	●	○		45°C			○	140	SIM
		●	●	●			50°C			○	32	
						○					5	

“WATERCONTROL” - DISPOSITIVO DE BLOQUEIA DA ÁGUA

A mangueira de admissão de água está equipada com um dispositivo de protecção (válvula) que bloqueia a passagem da água se a mangueira de admissão de água se danificar. Se este dispositivo for activado poder-se-á ver um pino vermelho através do visor **A**. Nesse caso a mangueira de admissão de água deverá ser obrigatoriamente substituída.

Se a mangueira não tiver o comprimento necessário para uma correcta ligação, terá que ser substituída por uma mais comprida. Esta mangueira por ser adquirida num agente mais próximo.



Van harte gefeliciteerd,

U heeft een uitstekende keuze gemaakt! Want Candy's huishoudelijke apparaten behoren tot de absolute top van de Europese huishoudelijke apparaten. Onze producten zijn van hoogwaardige kwaliteit en bestemd voor afnemers die alleen met het beste tevreden zijn.

Het doet ons daarom veel plezier dat wij U deze compleet nieuwe generatie afwasautomaten kunnen aanbieden. Het resultaat van jarenlang onderzoek in onze testlaboratoria, maar dat niet alleen: wij hebben hierin ook onze gedegen kennis, en niet in de laatste plaats, de ervaringen van onze intensieve klantenzorg kunnen verwerken.

U zult zien dat u een apparaat van uitstekende kwaliteit met een lange levensduur heeft aangeschaft, waarvan de wasresultaten u zeker zullen overtuigen van uw keuze.

Het Candy-assortiment omvat het hele scala van grote huishoudelijke apparaten en dit alles van hoogwaardige Candy-kwaliteit: wasmachines, afwasautomaten, wasdrogers, gas- en elektroforuizen in alle soorten en maten, koelkasten en diepvriezers.

Een verzoek: wilt u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig doorlezen, want het bevat niet alleen aanwijzingen m.b.t. veiligheid bij installatie, gebruik en onderhoud, maar ook een aantal belangrijke tips voor het dagelijks gebruik van de machine.

Bewaar daarom dit boekje zorgvuldig!

GARANTIE

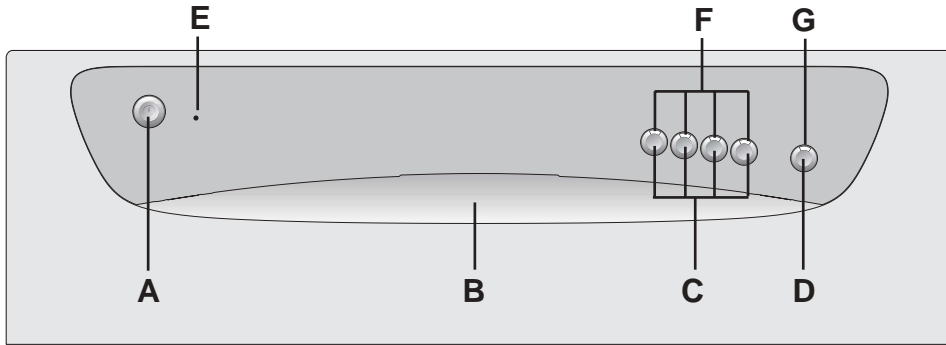
Bij dit apparaat behoort een garantiecertificaat dat recht geeft op garantieservice.

Bewaar dit garantiebewijs in combinatie met de aankoopnota en toon het het aan de servicemonteur indien u gebruik maakt van de 2 jaar fabrieksgarantie.

INHOUD

Bedieningspaneel	pag. 24
Technische gegevens	pag. 24
Programmakeuze en speciale functies	pag. 25
Watercontrol-systeem	pag. 27
Afwas programma-tabel	pag. 28

BEDIENINGSPANEEL



- | | |
|-------------------------------|---------------------------------|
| A "AAN/UIT" toets | E "ZOUTINDICATIE" lampje |
| B Handgreep | F "PROGRAMMAKEUZE" LEDs |
| C "PROGRAMMA" toetsen | G "GEKOZEN OPTIE" LED |
| D Toets "HALVE LADING" | |

AFMETINGEN:

		met werkblad	zonder werkblad
Hoogte	cm	85	82
Diepte	cm	60	57,3
Breedte	cm	60	59,8
Diepte met geopende deur	cm	120	117

TECHNISCHE GEGEVENS:

Aantal standaard couverts (EN 50242)	12
Inhoud incl. pannen en schalen	8 personen
Toegestane druk in waterleidingen	Min. 0,08 - Max 0,8 MPa
Max. stroomsterkte zekering	(Zie type plaatje)
Max. geabsorbeerd vermogen	(Zie type plaatje)
Netspanning	(Zie type plaatje)

PROGRAMMAKEUZE EN SPECIALE FUNCTIEDS

Programma instellingen

- Open de deur en plaats de vuile vaat in de machine.
- Druk op de "AAN/UIT" toets .
- Na het indrukken van de "AAN/UIT" toets, het LED voor de fabrieksinstelling van "aanbevolen" (dat geschikt is bij volledig vol en dagelijks gebruik) of het LED voor het programma dat de laatste driemaal is gebruikt zal knipperen.

BELANGRIJK

De afwasautomaat heeft twee handige functies:

- het "aanbevolen" programma () voor een snelle en zekere keuze;

- de "zelflerende" functie die het programma opslaat die het laatst en minstens driemaal is gebruikt, zodat deze vaker is te gebruiken zonder dat alle instellingen weer ingevoerd hoeven te worden. Dit bespaart veel tijd.

- Als u de optie wilt kiezen, drukt dan eerst op de optie toets. (Het corresponderende LED zal oplichten).
Om de optie te activeren dient de optie toets te worden ingedrukt VOORDAT het programma wordt gestart
- Om een ander programma te selecteren, drukt u de bijbehorende toets in. (Het bijbehorende LED zal gaan knipperen om dit te bevestigen).

BELANGRIJK

Om het "KOUDE SPOELING" programma te activeren, dient u gelijktijdig de "SNEL" toets en de "HALVE LADING" toets in te drukken (Het bijbehorende LED zal gaan knipperen om dit te bevestigen).

- Om het programma te starten drukt u nogmaals op de toets van het programma om dit te bevestigen. Het LED zal stoppen met knipperen en blijven branden. Nadat de deur is gesloten zal het programma starten.

BELANGRIJK

Om het "KOUDE SPOELING" programma te starten, dient u gelijktijdig de "SNEL" toets en de "HALVE LADING" toets nogmaals in te drukken (Het bijbehorende LED zal stoppen met knipperen en blijven branden).

Als de bovenbeschreven handelingen worden uitgevoerd met open deur zal het programma niet eerder activeren dan dat de deur gesloten is.

Programma onderbreking

Het openen van de deur tijdens het programma wordt afgeraden. Dit geldt met name tijdens het wassen en de warme eindspoeling. Wanneer de deur toch geopend wordt, om bijvoorbeeld borden bij te plaatsen, zal het programma stoppen. Sluit de deur, *zonder op enige toets te drukken*. Het programma zal zijn cyclus automatisch vervolgen vanaf waar het geëindigd is. Indien nodig zal de machine zelf een kleine thermische aanpassing uitvoeren om door te kunnen gaan.

BELANGRIJK

Een lopend programma kan eenvoudig worden onderbroken door de "AAN/UIT" toets in te drukken. In dit geval drukt u ook weer op de "AAN/UIT" toets om de machine door te starten vanaf het punt waar hij is geëindigd.

Wijzigen van een lopend programma

Ga als volgt te werk wanneer u een lopend programma wilt wijzigen:

- Houd de toets van het lopend programma (met brandend LED) tenminste 3 seconden ingedrukt. Het LED zal gaan knipperen totdat al het water is afgepomd.

BELANGRIJK

Om het "KOUDE SPOELING" programma te stoppen, druk gelijktijdig de "SNEL" toets en de "HALVE LADING" toets in (het bijbehorende LED zal gaan knipperen om dit te bevestigen).

- Vanaf nu kan er een nieuw programma worden gekozen.



WAARSCHUWING!

Alvorens een nieuw programma te starten dient u te controleren of er nog voldoende afwaspoeder aanwezig is. Til zondig de klep van het reservoir op.

Bij een stroomstoring tijdens het programma zal de machine onthouden waar deze in het programma gebleven is dankzij een memory unit. Zodra de stroomtoevoer weer in orde zal de machine het programma hervatten. Indien nodig zal de machine zelf een kleine thermische aanpassing uitvoeren om door te kunnen gaan.

Programma einde

Na het einde van het programma zal het gekozen LED gaan knipperen. De vaat kan nu worden uitgenomen en de machine kan worden uitgeschakeld met de "AAN/UIT" toets of nieuwe vaat kan worden geplaatst.

Optie toets

Toets "HALVE LADING"

Door deze toets in te drukken, is het mogelijk een kleine hoeveelheid servies af te wassen in alleen de bovenste korf. Het water-, energie- en wasmiddelverbruik is door het gebruik van deze toets aanzienlijk lager.

BELANGRIJK

Deze toets dient te worden ingedrukt VOORDAT het programma wordt gestart.

Foutmeldingen

Wanneer fouten optreden tijdens het programma zal het LED dat correspondeert met het programma zeer snel gaan knipperen. Indien dit gebeurt kunt u de "AAN/UIT" toets indrukken. Nadat is gecontroleerd of de watertoevoer in orde is en of de filters niet verstopt zitten kan het nogmaals worden geprobeerd. Indien de problemen zich blijven voordoen, kunt u het best contact op nemen met de Servicedienst.

BELANGRIJK

Deze afwasautomaat is uitgerust met een overloopbeveiliging die er automatisch voor zorgt dat de watertoevoer blokkeert wanneer zich problemen voordoen in de machine en het water niet meer weg kan.



WAARSCHUWING!

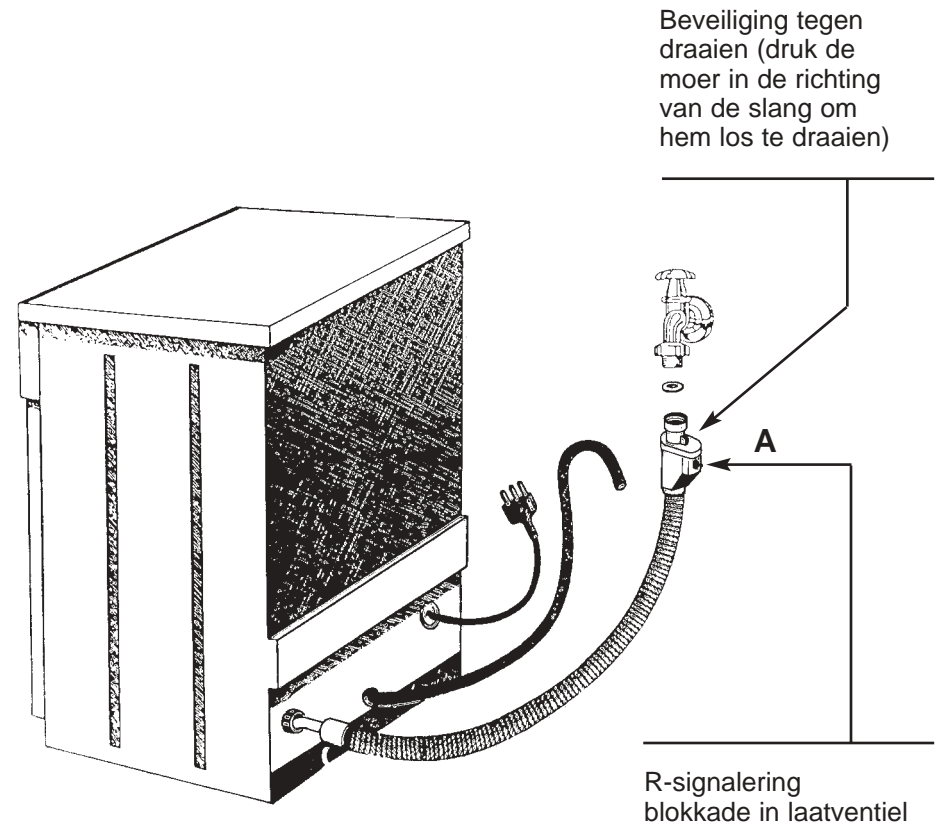
Om te voorkomen dat deze beveiliging onbedoeld in werking treedt is het aan te bevelen de machine niet te verplaatsen of op te tillen terwijl deze in werking is.

Als het nodig is de machine te verplaatsen of op te tillen wacht dan tot het wasprogramma is afgelopen en het water uit de kuip is weggepompt.

WATERCONTROL-SYSTEEM

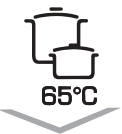




De watertoevoerslang is met een «waterstop-systeem» uitgerust. Zou, door natuurlijke veroudering, de binnenslang lek raken, dan blokkeert het systeem de watertoevoer. Het optreden van deze storing kunt u zien aan een rode sektor in het venstertje «A».

Sluit de waterkraan en vervang de slang in z'n geheel tegen een nieuwe. Indien de slang niet lang genoeg is om deze correct aan te kunnen sluiten, dient u deze in z'n geheel door een langere slang te vervangen. Deze slang kunt u bij de servicedienst bestellen.



AFWAS PROGRAMMA-TABEL

Programma	Beschrijving
-----------	--------------

	UNIVERSEEL ("AANBEVOLEN" programma) Voor het wassen van zeer vervuilde pannen en serviesgoed.
	HYGIENISCH Geschikt voor het wassen van zeer verontreinigde pannen en ander sort vaatwerk.
	ECO Geschikt voor normaal bevuilde pannen en keukengerei. Gebruik makend van wasmiddelen met enzymen. Programma volgens norm EN 50242.
	SNEL 32' Supersnelle cyclus voor vaatwerk dat direkt schoongemaakt dient te worden. Aanbevolen voor een vaat van max. 4 à 6 personen.
	KOUDE SPOELING Kort voorspoel-programma voor serviesgoed dat u 'sochtends of 's middags gebruikt, als u de afwas wilt uitstellen tot na het avondeten.

Wassen met voorwas

Als u het **HYGIENISCH** programma gebruikt moet u nog eens 20 g (=1 eetlepel) afwaspoeder direct in de afwasautomaat doen.

Te verrichten handelingen					Programma verloop					Gemiddel de duur in minuten	Keuze functies	
Voorspoelmiddel	Afwasmiddel	Reinigingsfilterplaat	Voorraad controle spoelglansmiddel	Controle zoutvoorraad	Warm voorspoelen	Koud voorspoelen	Afwassen	Eerste koude spoeling	Tweede koude spoeling	Warm spoelen en spoelglansmiddel	Met koud-wateraansluiting (15°C)* (Tolerantie ±10%)	Toets "HALVE LADING"










	●	●	●	●		○	65°C	○		○	95	JA
●	●	●	●	●	○		75°C	○	○	○	120	JA
●	●	●	●	●		○	45°C			○	140	JA
	●	●	●	●			50°C			○	32	
						○					5	

The manufacturer declines all responsibility in the event of any printing mistakes in this booklet. The manufacturer also reserves the right to make appropriate modifications to its products without changing the essential characteristics.

Le constructeur décline toute responsabilité pour les éventuelles erreurs d'imprimerie contenues dans le présent mode d'emploi. Il se réserve en outre le droit d'apporter toutes modifications qui se révéleraient utiles à ses propres produits sans pour autant compromettre les caractéristiques essentielles.

O modelo e características indicados nesta folha podem ser alterados sem qualquer aviso.

Wij stellen ons niet aansprakelijk voor eventuele drukfouten. Kleine veranderingen en technische ontwikkelingen zijn voorbehouden.

		 199.123.123	 902.100.150	 0180 5 62.55.62
 0903 99.109	 0900 99.99.109	 0820.220.224	 801.11.505050	 0848 780.780



- EN
- FR
- PT
- NL

04.06 - 41012118 - Printed in Italy - Imprimé en Italie